

Re' ricab huj xitz'ihmbaj i ma' Lu' reh Timoteyo

Re' ma' Lu' ric'alenej je i Timoteyo

¹ Re' hin ma' Lu', re' hin quintz'ihminic je reh huj wili. Ru'um chi re' kAjaw Dios je' re' xaj chiw_{ij}, re' Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric xiri-pahba' chi aj k'orol reh junelic c'acharic rik'orom cho ribiral i Dios najtir k'ij chi nariyeb cho. Re' riye'eric cho c'acharic re're' xoj wo' manlajok wach kuc' i hoj re' nkach'ica' kac'ux chirij i Jesus.

² Re' aj huj wili c'ahchi' nitz'ihmbam je aweh hat Timoteyo re' wilcat chi je' na acab hat wac'un ru'um nok k'e' ti' tiwic'raj. Tinic'alenej je k'uru' ruc' take k'oric wili: Re' ta nak kAjaw Dios ch'il i Lok' laj Ajabes Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric ru'um i Dios, quiye'bok cho cato'bil chana, tiquic'ax eh quiye'bok wo' cho risukquil ac'ux.

Re' rUxlabal i Dios ye'oj reh chi re' take aj niminal ma'xta bih naquiyo'jic wi'

³ Re' Dios xquilok'ej cho wach take kamam kati't re' wo' re' i nilok'ej wach i hin chi ma'xta bih jeno' encojbic nimahc pa nicapew-bal. Chiwach aj i Dios re're', re' hin xa elic wo' k'ij ak'ab niban johtok nitij eh xa c'ahchi' wo' nitioxonic johtok chiwach chaw_{ij} i hat re' xa wilcat wo' pa nic'ux naniban nitij. ⁴ Wilic jenaj ma' niq'uic ta pa nic'ux, je' ricab take rij nak' awach xak'e'b cho chikij

naxkach'ak cho kib. Re're' til riban wj' chi xa jik' chic i wamna chi rilmijic wo' chic awach. Til ta nak ewo' chic nwilow awach, k'e' nak ensukbic nic'ux. ⁵ Re' hin ma' jaruj ta eniq'uic pa nic'ux i ricorquilal wach ac'ux naxanimej cho i kAjaw Jesus. Re' ricorquilal ac'ux re're' je' ricab ricorquilal ric'ux atut re' ti' Ewnise ch'il aq'u'en ti' Loyra eh nicapaj i hin chi cu yu'na chi k'ij xa cu je' wo' re' acapew-bal chirij i Jesus. ⁶ Re' k'oroj chirij acapew-bal re're', re' ok re' camanok aweh chi naric'ulic cho pan ac'ux i wili: Naxatnipahba' cho chi nabanam chi hat raj camanom i Dios ruc' ricojoric take nik'ab chana, re' Dios xiyew aweh awajawric re' ye'oj ru'um i Lok' laj Uxlabal chi je' ricab jeno' sj. Yu'na k'uru' chi ye'oj chic aweh i ajawric re're', chacana' chi nimsjok wach i camanic riban awuc' je' ricab riban i k'ak' chi xa ntenic chic i xak riban nanwahljic cok.

⁷ Je' re' ajic ru'um chi wilic chic kuc' rUxlabal i Dios ma' riban ta chi enwih'ic yo'jic pan kamna. Re' riwji' chi je' re' nik'or reh chi re' kAjaw Dios xiyew cho keh rUxlabal reh chi re' hoj ma'xta bih nakayo'jic wj'. Je' wo', re' rUxlabal i Dios xye'eric wo' cho keh reh chi nariwih'ic kajawric, reh chi nakac'axam wo' kib cuc' take kich aj nimenel eh chi nariwih'ic kano'jbal reh chi je' re' nkarak chirij nic' wach c'acharic naka'nam. ⁸ Je' re' nok ru'um chi wilic awuc' rUxlabal i Dios ma' tiq'uix'ic chi rik'ormojic ribiral ric'uhbal i Jesus. Je' wo', ma' tiq'uix'ic chi k'oric chiwjj i hin chi wilquin pan che' ru'um reh rik'ormojic rik'orbal i Jesus. Wi xc'ulic wo' nchel lok i ti'c'axic chana, ma' tiyo'jic wo' chiwach, ticholok la' ricuyuric je'

wo' ricab ricuyuric ti'c'axic c'ahchi' nibanam i hin ru'um reh rik'ormojic ribiral i Jesus. Re' Dios wilic rajawric eh ruc' rajawric re're' riban chi re' hat enacuy ransil i ti'c'axic. ⁹ Wih'ok wo' pan ac'ux chi ruc' i rajawric wilic xojrico'lej reh chi ma' eta nkac'ul i ti'c'axic ru'um reh kamahc eh re' kayuk'unjic xiban i Dios reh chi nakac'acharic chi saksamaj wach kano'jbal, re' wo' re' nc'uhtunic reh rinimal rajawric wilic. Je' aj re', re' kaco'ljic ch'il i kayuk'unjic xbanjic, re' wo' Dios xbanic, re' cok ru' ma' ru'um ta nchel chi holohic ta nak kojbanic xiban chi je' re' ru'um la' chi pa ramna i Dios xasjic cho ribanaric xa ru'um reh ric'axbal wilic chi kana. Je' re' nik'or maj nok cu ja' nch'ihquic ta nak cho i c'acharic ayu' wach ac'al, re' c'axbal re're' wilic chic cho pa ramna i Dios chi naric'uhtam lok ruc' ric'ulic lok i kaK'atal K'oric Jesus.

¹⁰ Yu'na aj ru' wilcoj chic chipam take k'ij re' c'ahchi' ric'uhtunic wi' ric'axbal i Dios. Je' re' nik'or maj re' Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric, xc'ulic chic c'acharok ayu' wach ac'al. Re' Jesus, re' wo' re' xco'lonic keh hoj aj niminel reh chi ma' eta chic nkac'ul i ti'c'axic ru'um reh kamahc eh til re' wo' re' xuctic wo' chic cho chi quixilac take camnak. Ruc' aj ructic re're', xiban chi ma'xta chic ransil i quimic chi kana. Ma' xa re' ta re' xiban, xiban la' wo' chi ruc' ribirmijic i lok' laj c'uhbal chirij ribiral ructic, xsakomsjic pam kacapew-bal i hoj aj niminel reh chi enkarak chirij chi nako-jquimok je ekojc'acharic chi junelic. ¹¹ Je' aj re' ru'um chi re' ribiral ructic i Jesus nsakomonic pan kacapew-bal, re' Dios xiripahba' chi aj k'orol

riC'uhbal chi nawojic cuc' take ma' re' ta ra' ri'sil cho ma' Israhel eh chi quixilac take re', re' hin niban nicamaj chi aj k'orol je' wo' chi aj c'uhtunel reh ribiral ructic i Jesus. ¹² Ru'um aj re' yu'na re' hin c'ahchi' nic'ulum take xa chi'nchel wach ti'c'axic. Je' ricab yu'na re' hin wilquin pan che', xa re' la' ma' quinq'uix'ic ta so' chi rik'ormojic chaj wa'ric nok wilquin ayu' ru'um nok weht'alim hab wach aj uc' choplic nic'ux eh chi re' choplic wi' nic'ux re're' til wilic rajawric chi manlic. Ru'c' re're', til weht'alim wo' chi cu rehtal rirak cho rik'ijil ric'ulic lok i kAjaw Jesus, re're' naricholic wo' ric'oloric rij i pa' bih xwokxo'nej pan k'ab.

*Re' ripahkaljic reh Timoteyo
chi naric'uhtam wo' chi coric
i tijbal tijimaj wi'*

¹³ Chi'nchel i hoj re' xkanimej chic i Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric npahkaljic keh chi kach'ica' tak kac'ux chirij i Dios chi manlic eh kac'ax wo' tak ru' eh je' wo' take kas kachak'. Ru'c' i pahkanic re're', wilic wo' jenaj chic pahkanic nwaj nibanam je aweh chi je' wili: Re' c'uhtunic na'n i hat cha'n je' ok wo' ricab i coric laj tijinic xawilow chi xnic'uhtaj aweh. ¹⁴ Re' lok' laj tijinic re're', okxa'njic pan ak'ab reh chi nabanam i c'uhtunic chi manlic. Je' re' nok til nipahkaj aweh chi chac'ol rij reh chi ma' eta noj yojok wach. Re' ok i Lok' laj rUxlabal i Dios wilic pan awamna to'bonok aweh chi ribanaric re're'.

Re' Onesiporo xiyew ric'ux chi ritobjic i ma' Lu'

¹⁵ Re' hat xaweht'alij wo' chi q'uihal take aj niminel re' wilqueb pa riyuk'ul i A_sya xquicana'

nitobjic yu'na nok chi wilquḡn pan che' je' ricab xiban i ma' Pijelo ch'il i ma' Moj. ¹⁶ Re' ti cok i ma' Onesiporo ma' xiricana' ta chi wutquel. Ru'um aj re' niban nitij chirij chi re' kAjaw Jesus chic'uhtaj ta nak cho ric'axbal china ch'il take raj pan pat maj xa re' wo' naxincojoric ayu' pan che', re're' q'uih pech xiyew risukquil nic'ux eh ma' xq'uix'ic ta nech' ok wu'um. ¹⁷ Xa re' wo' ric'ulic lok ayu' i kasbes re're' ayu' pan tinamit Roma, xiyew ric'ux chi nisiq'uiric cu rehtal xirirak ayu' pan che'. ¹⁸ Ru'um aj re' til niban nitij chirij i Onesiporo chi re' kAjaw Jesus chic'uhtaj ric'axbal china chipam i k'ij nawih'ok cok i Onesiporo chiwach. Je' re' ajic til re' Dios to'bonok reh maj k'e' wo' chic nitobjic xiban je' ricab aweht'alim wo' i hat chi xiban keh nok wilcoj nak cho pan tinamit Epeso.

2

Re' no'jbal curman chi naribanam i Timoteyo ruç' ricamaj

¹ Hat Timoteyo re' xa je' na hat wac'un nok wilcat chipam i niminic, re' hat aweht'alim chi re' Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric riyew cho rinimal rajawric chi katobjic. Ru'um aj re' til nipahkaj aweh chi chayew k'ab reh Jesus chi ericowsaj ac'ux. ² Je' wo', nipahkaj aweh chi re' take tijbal abiram cho wuc' chiwach q'uihal aj niminel xi'ilbic aweh naxatpahbabjic chi aj k'orol reh riC'uhbal i Dios, re' wo' take c'uhtunic re're' chac'uhtaj queh take winak aj niminel je' ruç' aj ch'iquem c'uxlis take reh chi re' take re', ewo' chic nca'n i c'uhtunic queh take tocom chic aj niminel.

³ Re' chic chirij i ti'c'axic nchalic chana xa ru'um chi xanimej i Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric, nipahkaj wo' chi chacuy take ransil je' ricab nok jeno' sol ricuy ransil take pa' bih ti'c'axic niq'uic take wi' ru'um ricamaj wilic wi'. ⁴ Re' ano'jbal k'uru' je' ok ricab i rino'jbal i sol. Re're' ma' rimir ta rib chipam tocom chic jeno' camanic pa reh lok maj reht'alim chi re' nahsil sol xcojbic reh chi je' re' ricamaj, k'e' ensukbic ric'ux wi xa chiwach c'ahchi' cok chi camanic. ⁵ Je' wo' chic, re' ano'jbal je' ok ricab rino'jbal i aj ajamanel. Re're' naripaj rib ch'il take tocom chic aj ajamanel, ric'am na chi'nchel take pa' bih take no'jbal nchopbic na i pajoj ib chi ajamanic maj xa chi je' re' naric'ulum riqoch wi xiban canar ajamanic. ⁶ Je' wo' chic, re' ano'jbal je' ok ricab rino'jbal i aj abixom laj winak. Re're' pet riban ric'axquilal ricamanjic wach i ac'al xa re' la' nanponic rik'ijil chi narimolom wach take tic, re' aj abixom re're' riban risukquil wach i ricamaj.

⁷ Je' aj re' k'uru' Timoteyo, ticapewenok ruc' take xnik'or aweh re're' eh re' ta nak i kAjaw Dios chiyew rimir ano'jbal chi rirakmajic chirij take no'jbal re're'. ⁸ Je' wo' wilic tocom chic take k'oric nwaj chi nacapewenic chirij. Je' ricab nwaj chi nacapam chirij i ribiral wili chirij i Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric: Re' Jesus re' ra' ri'sil wo' cho i k'atal k'oric aj najtir k'ij ma' Tawiy, xuctic wo' chic chi quixilac take camnak. Re' take holohic laj k'oric wili, re' wo' re' nik'or ribiral i hin queh c'acharel ⁹ eh ru'um reh rik'ormojic re're', re' hin c'ahchi' wo' nic'ulum take ti'c'axic ayu' pan che' chi je' na nicab jeno' aj cansanel nok wilquin.

Xa re' la' ru' ma' nik'or ta bihnal chi wilquin ayu' pan che' ru'um nok ma' raj ta rik'orom chi re' rik'ormojic riC'uhbal i Dios tz'aplic ta nak wo' ayu' pan che'. ¹⁰ Je' re' k'uru' ru'um reh rik'ormojic riC'uhbal i Dios re' hin c'ahchi' wo' nic'ulum ti'c'axic, xa re' la' ru' cu ewo' nicuy ransil take ti'c'axic reh chi re' take aj niminel re' chihoj take ru'um i Dios chi ritinamit enquich'ica' quic'ux chi manlic chirij i Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric. Ru'um chi je' re' enca'n, re' take re' equic'acharic wo' chi junelic ar re' wilic wj' i Dios chi sutumaj rij ruc' rinimal wach sakom.

¹¹ Ch'ijl take k'oric re're', wilic wo' take k'oric til ch'iclic wo' wj' nic'ux. Re' wili take k'oric re're':

“Je' ricab xic'ul i Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric chi xquimic je, chi xuctic wo' chic cho chi quixilac take camnak eh chi yu'na c'achlic wo' chic,
je' wo' re' naric'uluric kuc' hoj raj niminel chi nakojquimok je, nakucsjic wo' chic cho eh nakac'acharic wo' chi junpech.

¹² Je' wo', je' ricab xc'uluric ruc' i Jesus chi re're' xpahbabjic chi K'atal K'oric,

je' wo' re' i hoj nakehtric wo' ruc' i rilok'il re're'.

Je' re' nakac'ulum xa re' wach wi re' hoj enkayew k'ab chi enka'ul i ti' c'axic nchalic chi kana ru'um reh i kaniminic.

Raj nchel wi chipam i ti'c'axic re're', re' hoj enka'or chi re' Jesus ma' re' ta Ajabes chi kana, re're' narik'orom wo' keh chi ma' re' ta hoj raj tahkanel.

¹³ Re' kaJaw Jesus manlic wach i rik'or.

Tob ta nchel re' hoj ma' manlic ta kawach ruc' nkak'or chi naka'nam, re're' xa naribanam wo' i haj wilic rik'orom chi naribanam maj re' rik'or i Jesus chi naribanam, ma' eta ricanā' ribanaric, nqui rik'or take k'oric re're'.

*Re' Timoteyo npahkaljic
reh chi camanok chi coric*

¹⁴ Re' hat wilic awajawric re' ye'oj aweh ru'um i Dios. Je' re' k'uru' re' take k'oric cu re' xnicohlaj lok rik'ormojic aweh chatik ju' rik'ormojic queh take aj niminel reh chi ma' eta niq'uic pan quic'ux. Je' wo', chak'or queh chi ma' nquibanlom take k'oric chi xa ma'xta bih riwī' maj re're' xa ma'xta bih eritik queh, re' la' enca'n ruc' re're' xa riyojoric quic'ux take c'acharel re' equibirinic reh take k'oric re're'. ¹⁵ Tz'ab ru' re' riC'uhbal i Dios rik'or keh i ricorquilal eh ru'um re' curman chi cha'n ric'uhjtjic chi coric. Ma' xa re' ta re' raj banaric raj la' wo' chi ruc' chi'nchel awamna cha'n acamaj reh chi re' Dios erik'or chipam i k'ij re' natiwih'ok wī' chiwach chi re' hat k'e' tarēt i camanic xa'n eh je' wo' reh chi etiwih'ic chiwach i Dios je' ricab i jenaj aj camanom re' naxwih'ic chiwach rajabes ma' xq'uix'ic ta chi rik'ormojic reh nic' wach i camanic xiban. ¹⁶ Je' wo', chipam i camanic wilcat wī' mamin awib ruc' take k'oric wi ma' re' ye'bal rilok'il i Dios eh ma' to'bonel ta wo' queh take quibirinic reh. Je' re' nik'or aweh maj re' take nquimin quib ruc' take k'oric je' re' riman chic nquimin quib chipam i no'jbal je' ruc' ma' riyew ta rilok'il Dios. ¹⁷ Chi je' re' ruc' i

c'uhtunic nca'n, nquijot' ricapew-bal take tocom chic c'acharel je' ricab jot'oj riban i rex k'a nok xa elic chic c'ahchi' ric'uxum je rib. Wilic quib take c'acharel je' re' c'ahchi' ca'nam, re' Himeneyo ch'il i ma' Pileto. ¹⁸ Re' take quib c'acharel re're' xquicana' ric'uhbaljic i coric c'uhtumaj keh hoj eh yu'na c'ahchi' chic quik'orom chi re' cuctic cho take camnak xc'uluric chic cho eh ruc' take k'oric nca'n re're', wilic take c'acharel c'ahchi' riyojic quic'ux chirij i Jesus.

¹⁹ Je' re' ajic wilic take k'oric riban chi re' take c'acharel ma' cow ta nquich'ica' quic'ux chirij i Jesus. Tz'ab ru' take k'oric nchalic ruc' i Dios, re' take re' xa je' na nchel cow laj ch'iquinbal cho reh jeno' ma' laj pat. Je' re' nik'or maj re' take k'oric re're' riban chi re' take c'acharel cow enquich'ica' quic'ux chirij i Jesus. Je' wo' chic, je' ricab ritz'ihmjic jeno' bihnal nbanjic chiwach i ch'iquinbal cho reh jeno' pat reh chi nareht'aljic hab wach aj eh i pat re're', re' take k'oric nchalic ruc' i Dios to'bonel wo' take chi reht'aljic i nic' pa' nimal reht'alim i Dios. Je' re' nik'or maj re' kAjaw Dios reht'alim wo' hab wach take rac'un rixk'un eh rik'orom wo' chi hab wach nk'oric chi aj niminel reh Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric, curman chi naricanab wo' ribanaric chi'nchel i c'ahbil laj no'jbal.

²⁰ Yu'na nwaj nik'orom wo' aweh tak i wili: Chipam jeno' ma' laj pat re' nc'acharic wj' jeno' bihom, xa chi'nchel wach take camanbal wilic chipam. Wilic take tik'imaj ruc' take k'an woric laj ch'ihch'. Wilic take tik'imaj ruc' nworwotic laj sak ch'ihch'. Wilic wo' take tik'imaj ruc' che'

eh wilic wo' take tik'imaj xa ruç' k'antz'a'p. Ma' xa ta re' ta re' nik'or aweh tak, nik'or la' wo' chi quiju'junal take camanbal re're' rehreh wach nquicamanej. Wilic take loç' wach quicamanic wı' eh wilic wo' take xa pa' ti bih quicamanic wı'.²¹ Je' wo' re' nc'uluric kuç' i hoj aj niminal. Je' re' nik'or maj hab wach jeno' aj niminal ric'ol rij ric'acharic chi ma'xta rimahcanic chiwach i Dios, re're' loç' chiwach i Ajabes Jesus eh loç' wo' i camanic riban chiwach, je' ricab nok jeno' holohic laj camanbal, loç' wo' i camanic ncojoric wı'.²² Re' aj re' riwı' k'uru' Timoteyo, chi nik'orom chic aweh chi chak'eb lok chirij ac'ux chi'nchel c'ahbilal noj wı' quicapew-bal take q'uujolak. Re' la' cha'n chayew ac'ux chi c'acharic chi coric wach ano'jbal. Coric ok wo' wach ak'orbal, chac'am wo' na pa' bih nk'ormojic aweh. Je' wo', chac'ax i Dios eh tiwih'ok tak pan sukquil c'uxlis, je' ricab nca'n take xsaksjic chic wach i camna ru'um i Dios eh chi je' re' nquilok'ej wach.

*Ma' ric'ul ta chi reh jeno'
c'amol beh ucsunic tak wolic*

²³ Chirij take memil laj no'jbal, re' hat aweht'alim wo' chi re're' xa wolinic ib rucsaj cho. Ru'um aj re' nipahkaj aweh chi naqui'oquic chi k'oric chirij take no'jbal ma' nrakmajic ta wo' chirij, mañan hat jenaj chi quixilac take c'acharel je' re' nca'n²⁴ maj aweht'alim wo' i hat chi re' hoj raj camanom i Dios ma' ric'ul ta chi keh i sic'oj wolic re' la' curman chi keh chi nakac'uhtam i kachak'lamil cuç' chi'nchel take c'acharel. Ru'um chi wilic i ihk chi kana i hoj chi

aj c'uhtunel reh riC'uhal i Dios, curman wo' chi tikilcoj ok chi ric'uhtjic chi coric. Wi ru'um reh kac'uhtunic re're' xchalic i ti'c'axic chi kana, ma' nka'n jelow-bal i ti'c'axic nbanjic keh. ²⁵ Je' re' ajic, re' hoj raj camanom i Dios til curman chi ma' re' ta ruc' wolic naka'nam i cojoj no'jbal, ruc' la' chak'lamil enkak'il take sahchel take chipam quino'jbal wilqueb wı̄ re' rik'ehtjic quib nca'n chiwach i Dios. Je' re' nik'or chi naka'nam reh chi je' re', k'ij ta nak re' Dios eriquetelej cho quiwach chi equi'oquic chipam reht'alij i coric laj ric'uhal ru'. Je' re' naribanam wi la' re' take re' enquiyot' quic'ux chirij i quimahc. ²⁶ Wi je' re' xca'n k'uru' re' Dios naribanam chi naquesam take cho pa rixo'rbal aj Yahm re' nchukunic queh chi naca'nam haj wilic nponic chiwach ru' ru'um nok pan k'ab wilic quic'acharic.

3

*Yohbal wach take
c'ahbilal narilmijic pan
cohlsbal wach take k'ij*

¹ Hat Timoteyo, curman wo' chi naweht'alim take wili: Chipam take k'ij wilcoj wı̄ wili cu rehtal cho risoljic i kAjaw Jesus, naric'ulic lok take k'ij c'axic chic wach chi keh hoj aj niminel reh Jesus. ² Je' re' nik'or aweh maj chiwach take k'ij k'orogj re're', wilic take c'acharel xa re' chic i queh naquiyeb quib chi suk ruc' pa' bih nquic'ax wach. Wilic wo' take xa nacotowem chic chi nariwih'ic quitz'ak reh chi naquibihomric. Je' wo', wilic take naquinimsam quib eh naca'nam quib chi xa nim chic quiwa'ric. Ma' xa re' ta re' no'jbal naribanjic,

wilic la' wo' take c'acharel til re' chic ritz'ujuric i cas quichak' naca'nam. Wilic wo' take ma'xta chic quibirinic k'oric chiwach quitut cajaw. Wilic wo' take ma'xta chic riwĭ' quitioxbal eh wilic wo' take ma'xta chic quiyohlem wach i Dios. ³ Je' re' ajic ru'um chi re're' i no'jbal nariwih'ic, nakilom chi re' take c'acharel re're' ma'xta riwih'ic c'axojĭb cuc'. Ma' wo' nariwih'ic so' cuybal cuc'. Xa na ru', naquitz'akam wach c'utaj chiquĭj take cas quichak'. Je' wo', naquic'acharic chi xa cha'n chic aweh c'acharic naca'nam. K'e' wo' naquic'uhtam quijosk'il eh naquixowem wach take haj wilic coric quibanic. ⁴ Ma' xa re' ta re' naca'nam take c'acharel re're', naquik'ahsam la' wo' take cas quichak' pan quik'ab take aj ixowonel. Naricowjic wo' quicapew-bal chi xa re' chic ribanaric i c'ahbilal naca'nam. Je' wo', nariq'uic na quik'itk'itil chiwach i Dios eh ma'xta chic quic'axam i Dios, re' la' chic ric'axaric wach i sic'oj sukquil quic'ux china ac'al wili nacotowem ribanaric chiwach risiq'uiric i Dios.

⁵ Chi je' re' riwĭ' quino'jbal naca'nam, re' take c'acharel re're' na wo' ca'nam quĭb chi je' wo' ti chic aj niminel take xa re' la' pan camna ma' nquiyew ta k'ab reh Dios reh chi ruc' rajawric erijal i quino'jbal. Ru'um aj chi'nchel re're' nik'or aweh chi cuc' aj take c'acharel re're' mamin awĭb. ⁶ Je' re' cha'n maj ma' xa re' ta re' c'ahbil laj no'jbal nca'n, je' la' wo' nca'n ribanaric take wili: Naqui'oquic chi c'uhtunic xa suk chic wach k'oric nca'n reh chi naca'nam canar oquic pan quipat take aj niminel. Ru'um chi chipam take pat re're' wilic pech wilic take ixok ma'xta so' quino'jbal chi

rirakmajic chirij i c'ahbil laj c'uhtunic nca'n take c'acharel re're', re' take ixok je' ricab re're' quikajic chipam i quic'uhtunic take c'acharel re're'. Re' wili nc'uluric pan tak pat re' wilqueb wi' take ixok re' behsemaj quicapew-bal chi ribanaric i mahc eh xa quimahcanic wo', tob ta quicahnic chi ma' suk ta pam i camna. ⁷ Re' take ixok ma'xta so' quino'jbal re're' quibiram chic i kac'uhtunic i hoj xa re' la' ru'um chi ncaj quitijem quib ruc' tocom chic c'uhtunic, ma' nquic'u'lej ta chic na i kac'uhtunic i hoj chi re're' i coric. ⁸ Re' la' chic nquic'u'lej na i quic'uhtunic take c'acharel re're', re' ma' c'uluj ta chic take ru'um i Dios chi ritinamit take eh moysomaj chic pam i quino'jbal chi rirakmajic chirij i riC'uhbal i Dios. Til nik'or aweh chi re' take c'acharel re're' ru'um chi nquik'ihaj quib chiwach i kac'uhbal, nca'n queh je' ricab xca'n take quib chi winak aj war je' wili quibihnal: Re' Janes ch'il i Jamres. Je' re' nik'or maj re' take re're' xquik'ihaj quib chiwach i Moyses najtir k'ij naxik'oric ruc' i quik'atal k'oric aj Ejipto chi ma' ric'u'lej na rino'jbal i Moyses. ⁹ Je' re' nok, ru'um chi re' quino'jbal take jot'ol laj c'acharel re're' je' ricab quino'jbal i Janes ch'il i Jamres, nik'or wo' aweh chi xa ma' naht ta wo' naca'nam chi je' re'. Je' re' nik'or maj re' take c'acharel naquicojom rehtal chi xa sahchel wach i quino'jbal je' ricab xc'uluric cho cuc' take quib chi aj war re're'.

*Wilic ju'jun chic no'jbal
nye'eric je reh Timoteyo*

¹⁰ Timoteyo, re' ano'jbal i hat ma' je' ta ricab i quino'jbal take jot'ol laj c'acharel re're'. Cu yu'na

chi k'ij, re' hat c'ahchi' ac'amam na i c'uhal xabiraj wuc' eh xacoj pan acapew-bal chi nac'acharic je' ricab i c'acharic xnicoj pa nicapew-bal i hin chi nanibanam. Re' hin c'ahchi' nich'icab nic'ux chi manlic chirij i Jesus eh je' wo' re' na'n i hat. Je' wo', re' hat c'ahchi' ac'axam take tinamit je' ricab riw' xawilow chi xniban i hin. Re' hin wilic wo' wuyunbal chi ricuyuric take ti'c'axic nchalic chi nina eh je' wo' re' hat wilic wo' awuyu'nbal. ¹¹ Ma' xa re' ta re', re' hat ac'ulum la' wo' take ti'c'axic je' ricab nic'ulum cho hin. Re' hin xnic'ul cho ti'c'axic ar Antiyoquiya, ar Iconyo ch'il wo' ar Litra xa re' la' ru' re' kAjaw Jesus xirito'bej chi xiniq'uic chipam take ti'c'axic xchalic chi nina chipam take tinamit re're'. ¹² Je' re' k'uru' Timoteyo, re' hat ch'il i hin kac'ulum chic take ti'c'axic, xa re' la' ru' ma' nsahchic kac'ux chi je' re' nkac'ul maj keht'alim chi nic' pa' q'uihal take quiniminic reh Jesus re' ncaj c'acharic ruc' coric wach c'uxlis chiwach i Dios narixowjic quiwach. ¹³ Je' aj re' ru' nkac'ul ru'um rinimjic i Jesus xa re' la' take c'acharel aj jot'ol re're' ruc' i jot'oj nca'n, xa rehreh nacojic sahchok chipam i ma' holohic ta laj quino'jbal. Je' re' nik'or maj je' ricab chi re' take caj tijinel xjot'oric quino'jbal ruc' i c'uhtunic xbanaric queh, re' take c'acharel re're' naquitikim wo' ju' ri-jot'oric quino'jbal take tocom chic c'acharel ruc' wo' c'uhtunic nca'n.

¹⁴ Je' re' nok ru'um reh c'uhtunic nca'n take c'acharel aj jot'ol re're', til nipahkaj aweh chi re' hat chatik ju' ric'uhtjic i c'uhal nk'oric chirij i Jesus, re' atijem chic i hat chi coric. Re' c'uhal re're' til aweht'alim i hat chi til coric. Nic' wach

nanaweht'alij? Ru'um chi aweht'alim wo' nic' wach i kano'jbal i hoj awaj tijinel. ¹⁵ Je' wo' chic re' hat c'olok pan ac'ux chi cu pan at'uchal aweht'alim cho take c'uhbal tz'ihmbimaj chipam Lok' laj Huj tz'ihmbimaj wi' riC'uhbal i Dios. Re' lok' laj huj re're', re' wo' re' nye'bic ano'jbal chi enarak chirij chi xa hab wach raj chi enco'ljic ru'um i Dios chiwach i ti'c'axic riyew cho ru'um i mahc, curman chi reh chi erich'ica' ric'ux chirij i Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric. ¹⁶ Je' re' k'uru' nic' pa' nimal take k'oric tz'ihmbimaj chipam i Lok' laj Huj re're', re' wo' rUxlabal i Dios xye'bic reh. Ru'um aj re' camanel take reh banoj c'uhtunic, reh banoj k'iloj, reh ye'oj no'jbal eh je' wo' chi tijbal queh take c'acharel ruc' ricorquial i holohic laj no'jbal ripahkaj i Dios. ¹⁷ Chi'nchel re're' nka'n reh chi je' re' nic' pa' q'uihal take quinimic reh Dios xa tikilqueb ok wo' chi manlic chi ribanaric chi'nchel wach holohic laj camanic chiwach ru'.

4

Maçanaq' rik'ormojic riC'uhbal i Dios

¹ Yu'na reh chi wilic take enquiyew quichi' chi re' hin coric wach i c'uhtunic c'ahchi' nibanam je aweh, nicoj jenaj i kAjaw Dios ch'il wo' i Lok' laj Ajabes Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric. Re're' wilic rajawric chi rik'ataric k'oric chi quina take cu c'acharic nca'n nac'olok wo' chic lok eh je' wo' re' chi quina take camnak chic take je. Chi quiwach aj take re', til nipahkaj aweh chi ² xa tikilcat ok wo' chi rik'ormojic ricorquial riC'uhbal i Dios. Chaniq'uej ak'ij k'uru' chi rik'ormojic nok

xa riyew rib chi k'ormojic eh je' wo' nok chi c'axic chic rik'ormojic. Ruc' i c'uhal re're' chak'il take c'acharel, chacoj wo' quino'jbal chi naca'nam i coric, chach'ubsaj quic'ux ruc' i c'uhal eh ticuyunok wo' chi quitijiljic ruc' i coric laj c'uhal re're'.

³ Je' re' ajic nipahkaj aweh chi nabanam je' ricab xnik'or aweh chi nabanam maj c'ulic lok reh take k'ij chi kawach nok re' take tinamit ma'xta ric'ulum quic'ux ribirmijic tijbal nc'uhtunic reh ricorquil ribiral i Dios, re' la' chic naca'nam, nacoquic chi ribanaric haj wilic ncotowej ribanaric. Chi je' re' naquitahkem take tocom chic aj tijinel re' naquik'oric reh xa pa' jaric tz'akoj wach ribiral je' ruc' xa ric'ul chic quixiquin ribirmijic. ⁴ Ruc' re're' ajic ma'xta chic cajwam ribirmijic i coric laj c'uhal, re' chic take xa tz'akoj wach ribiral suk naquibiram. ⁵ Ru'um aj re' nik'or je' aweh chi re' ano'jbal i hat ma' ok je' ricab quino'jbal take re', xa na'lic la' ok wo' aweh chi ricojoric rehtal chaj bih take c'ahchi' ric'uluric. Je' ricab wi xc'ulic lok ti'c'axic chana ru'um i camanic na'n chacuy ransil eh chatik ju' rik'ormojic i ribiral i Jesus reh chi je' re' nabanam acamaj chi manlic wach ⁶ maj xa nic'yu' ma' eta chic tinito'bej chipam acamaj ru'um nok re' hin xa ma' naht ta chic wilquin china ac'al wili. Je' ricab nanponic ri'orahil riquimic jeno' me' nc'ataric chi si' chiwach i Dios, re' ha' tik'imaj ruc' ris uwa nchihcjic china i mexa re' nc'ataric wi' i me', je' wo' re' i hin yu'na, xc'ulic wo' lok i k'ij chi nanicansjic je. ⁷ Wi je' re' xc'uluric, ta wo' ret chi win maj weht'alim chi je' ricab nok jeno' aj ajamanel xa cow chic riyew ric'ux

nanoquic chipam jeno' pajoj ajamanic, cow wo' xniyew nic'ux i hin chi ribanaric nicamaj chiwach i Jesus. Weht'alim wo' chi xninimej chi manlic i camanic ye'oj w̄in chi nanibanam eh re' take k'oric tak'amaj rik'ormojic w̄in ru'um i Dios xnik'or chic chi manlic. ⁸ Yu'na k'uru' xa re' chic nwuy'ej chi nachirak cho rik'ijil rich'ukbal k'oric china chi'nchel c'acharel, re' kAjaw Jesus, re' manlic aj ch'ukul wach mahc, nariyeb i nicoch c'oloj lok w̄in ru'um je' wo' nariyeb queh take nic' nimal ti' nquic'raj i Jesus eh ru'um re' c'ahchi' cuy'em chi naric'ulic wo' chic lok.

*Re' take ato'bil ripahkaj
je ma' Lu' reh Timoteyo*

⁹ Re' chic yu'na nipahkaj je aweh chi chaloq'uej ti cho aw̄ib chi etichalic chi wiliric, ¹⁰ maj wilic take wich'̄il ma' wilqueb ta chic wuc' je' ricab i ma' Temas. Re're' ru'um reh ric'axaric wach xa suk laj wih'ic ric'am cho i na ac'al wili, xoj pan tinamit Tesalonica. Re' chic i ma' Cresente xoj rilow take aj nimiric wilqueb pa riyuk'ul i Calasya eh re' Tito xoj chipam i riyuk'ul i Talmasya chi quilmijic wo' take aj nimiric wilqueb ar. ¹¹ Yu'na xa chic ti re' ma' Cax wilic wuc' eh ru'um re' nipahkaj je ato'bil aweh chi natichalok wuc', chac'am cho ma' Cus chawij ru'um nok re're' k'e' encamanic w̄in ayu' chi waj to'ol chipam ricamaj i kAjaw Dios. ¹² Wilic jenaj chic waj to'ol ma' wilic ta wo' chic wuc' re' Tiquico ribihnal. Re're' xnitak'a' je ar pan tinamit Epeso. ¹³ Natichalok ayu', chacuy chac'am cho w̄in take pa' bih w̄in xnicana' cho pa ripat i kasbes ma' Carpo ar Troyas, je' ricab i ma' laj nijuc rok

tz'ih nicoj reh nic'uxic, ch'il take nihuj quicamanic win eh re' til k'e' nwaj chi nac'amam cho win re' take nihuj tik'imaj ruc' que'emaj wach tz'uhum.

¹⁴ Je' wo' chic Timoteyo nwaj nik'orom je aweh, chi re' ma' Lej re' aj ch'eyol wach ch'ihch', yohbal wach ti' xiban win, xa re' la' hin xnicana' pan k'ab i kAjaw Dios chi re're' tik'inok wach reh ruc' nic' pa' nimal i c'ahbilal xiban win. ¹⁵ Ru'um aj wo' reh jot'oj riban, re' hin nik'or je aweh chi re' hat chayohbalej awib ruc' i winak re're' ru'um nok ma' nech' ric'ul wach i c'uhbalanic nka'n, c'ahchi' la' rik'ehtam rib chiwach riC'uhbal i Dios.

¹⁶ Chiwach take cho k'ij re're' nok cu re' pet nik'orbal chi rico'ljic wib chirij riC'uhbal i Dios, xa wutquel ti xiwih'ic maj ma' hab ta wach queh take wich'il xiwih'ic wuc'. Ru'um aj reh xc'uluric lok re're', re' hin nipahkaj reh Dios chi nic' pa' nimal take xicananic win chi wutquel, ma' ta encojoric mahc chi quina ruc' xca'n win re're'.

¹⁷ Je' re' k'uru' tob ta wo' xincahnic chi ma' jeno' chic waj to'ol wilic wuc', re' kAjaw Dios xa xwih'ic wo' wuc' eh xa xiyew wo' wansil ch'il ricowil nic'ux chi rik'ormojic ric'uhbal queh take tinamit xiwih'ic chipam i pet nik'orbal xniban chi rico'ljic wib. Chi je' re', re' take ma' re' ta ra' ri'sil cho ma' Israhel xiwih'ic ar xquibiraj wo' take k'oric xniban chi quiwach. Ru'um chi ar xwih'ic wuc' i kAjaw Dios, re' hin xinco'ljic wo' chi quiwach take waj ixowonel je' ricab nanesmejic jeno' chak'lam laj chicop chiwach jeno' cakcoj re' naric'uxbic nak reh.

¹⁸ Yu'na k'uru' ru'um reh nico'ljic ribanam cho Dios riman chic nich'ica' nic'ux chirij i wili: Re're'

naquirico'lem chiwach take ma' holohic ta laj banoj ncaj ca'nam johtok win chi niwach eh je' wo' chic, re're' til naquiricha'jem reh chi re' hin equinwih'ic chi quixilac take narik'ataric k'oric chi quina ar pan taxaj. Lok'omaj ta nak i kAjaw Jesus chi junelic k'ij sakom. Je' ta nak re' banarok.

*Re' take cohlsbal wach rik'orbali
i ma' Lu' ruc' i Timoteyo*

¹⁹ Timoteyo, nipahkaj je aweh chi chayew risukquilal ric'ux i ti Pirsila ch'il Aquila re' ribahil. Je' wo' chayew risukquil ric'ux i ma' Onesiporo ch'il chi'nchel take i raj pan pat. ²⁰ Nik'or wo' je aweh chi re' Erasto xcahnic cho ar Corinto eh re' Tropimo xnicana' cho ar Mileto ru'um chi xchop cho reh jenaj yowabjic. ²¹ Je' re' k'uru' Timoteyo til chaloq'uej ti cho awib chi chalic wuc' chi cu ja' nponic ta rik'ijil i k'elej. Re' take aj niminal ayu' c'ahchi' wo' quitak'ab je risukquil ac'ux je' ricab ma' Ewulo, re' ma' Purente, re' ma' Lino, re' ti' Calawya ch'il wo' take chi'nchel aj niminal wilqueb ayu'. ²² Ruc' ricohlsjic wach i huj wili, re' wili i tij niban i hin yu'na: Re' ta nak kAjaw Jesus enwih'ic awuc' chi ricowsjic ac'ux eh re' ta wo' nak ric'axbal i Dios wih'ok chana i hat ch'il take nic' q'uihal aj niminal wilqueb ar. Je' ta nak re' banarok awuc' tak. Re' wili nitij niban chiwach i kAjaw Dios.

Re' Lok' Laj Huj Wilic wi' Ribiral i Jesus New Testament in Poqomchi' Occidental

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Poqomchi'

Dialect: Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Poqomchi'

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

7c6dc241-ec42-5bbd-a935-a9678867ec2e